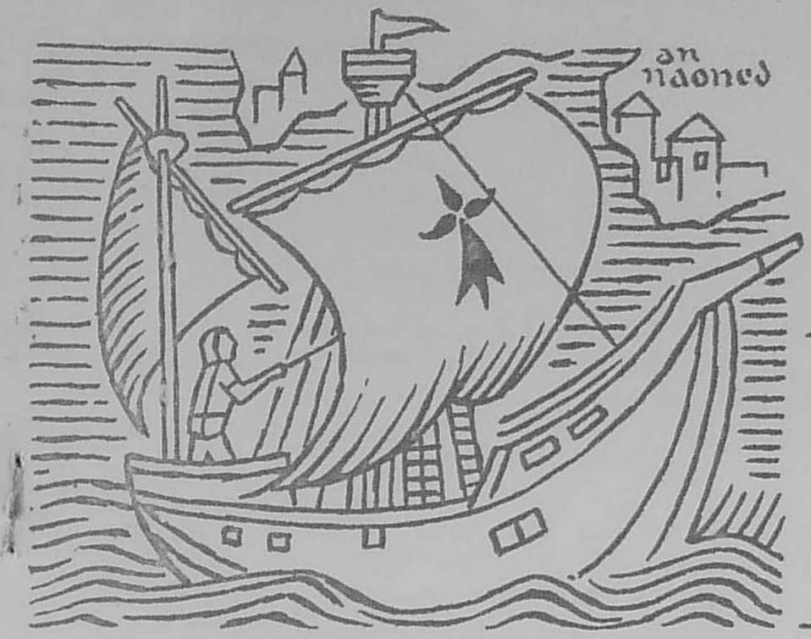


Al lestr

BULLETIN DE LIAISON ET
D'INFORMATIONS CULTURELLES
DE LA RÉGION NANTAISE

Nº 3 JUIN 1964 Nouvelle série

Hennez a venn, hennez a c'hall
(Celui qui veut, celui-là peut)

BONNES VACANCES !

Comme chaque année à même époque s'est ouverte la saison des déplacements et fêtes folkloriques qui, comme par le passé , retrouvera ses grands rassemblements de la jeunesse bretonne.

Les groupes folkloriques de la région nantaise connaîtront les succès faciles, peut-être trop faciles, des représentations publiques. Tandis que certains de leurs membres ne verront là que l'occasion de montrer leurs qualités de danseurs.

Le militant des Cercles Bretons aura d'autres objectifs, car pour lui le podium n'est qu'un accessoire au service de son idéal et c'est le moment qu'il trouvera pour mieux faire connaître sa Bretagne, non seulement par la danse, mais par l'éventail de sa culture et de tous ses problèmes.

A la parade folklorique, nos compatriotes spectateurs se trouvent loin de nous et n'en retiennent qu'une idée de beauté.

Au triomphe des sonneurs, ils se sentent fiers d'être Bretons.

Par nos contacts personnels, nous leur redonnons l'espoir, la joie, la fierté, mais aussi peut-être l'envie de faire quelque chose pour leur pays. Là est notre devoir; sachons profiter des moments propices. C'est pourquoi à l'occasion de ces rassemblements, une pensée doit rester constante à notre esprit : la population viendra à notre suite dans la mesure où nous saurons aller à sa rencontre.

AR RENER

JEUNESSE ET CULTURE

AU BAGAD "ALAN AL LOUARN" : Répétition le Dimanche de IO h à I8 h au local "La Laetitia"Près Eglise SteThérèse

AU CERCLE BRETON DE NANTES : Local : Salle Piron, Bourse du Travail, Rue Désiré Colombe

- Réunion le Mercredi à 20 h 30 (Danse, Chant, Musique, Culture)
- Le Dimanche : Sortie des Jeunes et divers.

ACTIVITES PASSEES

- Fêtes du Pé à St Jean-de-Boiseau, le IO Mai
- Sortie à Nort s/Erdre le I8 Mai
- Voyage en Bavière du I7 au 24 Mai
- Fête à Basse-Indre avec la future Amicale du Pays Nantais le 3I Mai
- Fête populaire à St-Sébastien le 7 Juin
- Feu de la St Jean à Gétigné le 2I Juin.

ACTIVITES PREVUES

- I3 au 20 Juillet : SARREBRUCK
- 25 et 26 Juillet : Fêtes de Cornouailles à Quimper
- 2 Août : Festival des Cornemuses à Brest
- 3 au I4 Août : Camps Kendalc'h à Châteauneuf-du-Faou
- 23 Août : Pardon des Moutiers
- 9 Août : Vannes - Io Août : La Baule.

AU CERCLE CELTIQUE DE BASSE-INDRE : Réunion le Mercredi à 20 h 30 (Danse, Musique, Histoire de Bretagne)

AU CERCLE CELTIQUE DE NANTES : 23, Rue des Hauts-Pavés - Réunion le Dimanche à IO h 30

- Chorale le Vendredi à 2I h chez Madame Brisset-Pennaroz, II8, Rue des Hauts-Pavés.

A LA KEVRENN DE NANTES : Sous le Musée des Beaux-Arts - Réunion le Dimanche de IO h à I2 h.

Les articles de ce présent numéro ont été composés par : Coarer KALONDON , Drouiz du Collège des Drvides, Bardes et Ovates de Bretagne; Gérard TOUBLANC; J. PRAUD, Vice-président du Cercle Celtique de Basse-Indre; P. TOURMEN, Président du Cercle Breton de Nantes et Al Loman.

---

saviez-vous?

SAVIEZ-VOUS? que c'est à un enfant de Pipriac Jehan BRITO né en I4I6, que nous sommes redevables de l'imprimerie. Il fut en effet le premier à sortir en caractères mobiles et fondus un "Doctrinal de Gerson". C'était en I445, cinq ans avant que le soi-disant père de l'imprimerie Guttenberg, ne donne le jour à sa fameuse Bible.

SAVIEZ-VOUS? que le NOIR et le BLANC couleurs de l'hermine sont les véritables couleurs de la ville de Nantes. Le bleu et le rouge qui décorent les armoiries de la ville ne représentent en fait que l'arrondissement maritime. C'est au distingué héraldiste G. DURIVAULT que nous devons cette précision.

SAVIEZ-VOUS? que les Druides sont peut-être les inventeurs du télescope.
Diodore de Sicile II,47 selon Hécaté d'Abdère rapporte que la lune était parfaitement visible de l'Ile de Bretagne et qu'on y distinguait nettement des éminences de terre ou de tumuli. Ne serait-ce pas là l'indication d'une véritable découverte d'optique ? Ce fait si merveilleux pour l'époque où écrivait cet auteur, est devenu, grâce à nos modernes lunettes astronomiques une vérité universellement reconnue. C'était chose observable il y a plus de deux millénaires chez nos "Barbares" ancêtres.

SAVIEZ-VOUS? que le bitume qui sert à la confection de nos modernes trottoirs est une invention de ces mêmes barbares. Cette sorte de goudron était tiré du bouleau et servait à coller certains objets et à vernir les poteries en noir. BITUME est un mot de la langue celtique dérivé du nom ancien du Bouleau BETULLOS dont le breton BEZO et le Gallois BEDW et BEDWEN sont les continuateurs.

par E. COARER KALONDAN

Mais le " vaisseau ' manquait ainsi d'ailleurs que les restes ducaux. L'on mit donc dans le tombeau les restes d'Arthur de Richmond, connétable de France, Duc royal et souverain des bretons, cousin et prédécesseur de François II.

Chance inespérée, l'on retrouva le " vaisseau d'or 'ayant contenu le coeur d'Anne, mais ce fut beaucoup plus tard et au lieu de le reposer dans le tombeau, on le confia en garde au " Musée d'histoire et d'archéologie " fondé par Monsieur Dobrée.

Près du tombeau de François II se trouve une sculpture simpliste, représentant la vierge tenant son bébé. C'est Notre-Dame de la Délivrande: au-dessus d'elle se trouve la tête tiarée du Père Eternel, de chaque côté des angelots et au-dessus du tout la colombe du Saint-Esprit venu témoigner qu'elle était pour quelque chose en cette affaire.

Jadis, une tradition voulait que les Nantaises lors de leurs relevailles, vinssent piquer un cierge sous Notre-Dame et déposer deux pains au lait, moyennant quoi le prêtre de service leur imposait l'étole en marque de purification.

SAGESSE DES CELTES

(Texte extrait de la légende de Cûchulainn. Traduction de d'Arbois de Jubainville, d'après le Lebor Na H'Uidre).

Ne sois pas excitateur de querelle rapide et vulgairement sauvage - Ne sois pas fougueux, sans dignité, hautain - Ne sois pas peureux, violent, prompt, téméraire - Ne sois pas du nombre des ivrognes, qu'on craint et qui détruisent - Prends garde à te faire comparer à une puce qui gâterait la bière, dans la maisons des rois de province - Ne fais pas de longs séjours sur la frontière des étrangers - Ne fréquente pas des hommes obscurs et sans puissance.- Ne laisse pas expirer les délais de la prescription contre une injustice.- Que les souvenirs soient consultés pour savoir à quel héritier doit revenir la terre - Que les jurisconsultes soient consciencieux en ta présence - Qu'il se trouve des juges pour rendre la justice au pays - Que les rameaux des généalogies soient prolongés quand naîtront les enfants - Que les vivants soient appelés aux successions - Et que sous la foi du serment la vie soit rendue aux habitations des morts - Que les héritiers deviennent riches selon leur juste droit - Que les détenteurs étrangers aux familles s'en aillent, cédant la place à la noble force des successeurs légitimes.

Ne réponds pas avec orgueil - Ne parle pas bruyamment - Evite la bouffonnerie - Ne te moque de personne - Ne trompe pas les vieillards - N'aie de prévention contre personne - Ne demande rien de difficile - Ne renvoie aucun solliciteur sans réponse - Tu n'accorderas, tu ne refuseras, tu ne prêteras rien sans de bonnes raisons - Reçois humblement les enseignements des druides - Souviens-toi de la doctrine des vieillards - Suis les lois proposées par les ancêtres - N'aie pas le coeur froid pour tes amis - Sois vigoureux contre tes ennemis - Evite les contestations contraire à ton honneur dans de nombreuses rencontres - Ne sois pas un conteur opiniâtre - N'opprime personne - N'amasse rien qui ne soit utile - Que ta justice ne soit pas corrompue par les passions des hommes - Ne prends pas le bien d'autrui de crainte de t'en repentir - Ne sois pas querelleur pour ne pas te faire haïr - Ne sois pas paresseux de peur d'être faible - Prends garde d'être trop remuant, pour y perdre ta considération - Consens-tu à suivre ces conseils, ô mon fils.

(Leçon de morale à un candidat roi irlandais)

Western Empire

SOTS - BRETONS
- "Nantais, on n'nous aime guère,
- La Bretagne a honte de nous,
- Elle a ferme ses frontières,
- Maint'nant NANTES est en Anjou !
.....

Raymond LEBRETON
extrait des Sots-Bretons (sur l'air "Ils ont des chapeaux ronds...)

REBELLION CHEZ LES "CUESTIENS"

"Par notre population, autant que par notre situation géographique et par nos problèmes, nous sommes spécifiquement BRETONS. Il est indispensable que nous nous accrochions à la Bretagne.
C'est pourquoi nous choisissons de marcher avec le C.E.L.I.B. et nous demandons, avec lui une Loi Programme."

CAUX. Secrétaire du Comité de Défense de l'Emploi de St-Nazaire; le 8.2.64

BRETAGNE, PAYS DES CREPES !

"La Bretagne ne doit pas devenir une région cimetière où les jeunes n'auraient d'autre perspective que l'exode".

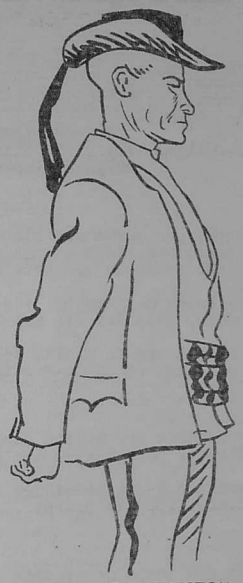
Déclaration commune des organisateurs de St-Nazaire et du C.E.L.I.B. le 8.2.64

L'ASTRONOME AU FOND DU PUITS ?.

"Je me demande s'il n'est pas temps de prévoir le Mouvement d'industrialisation de la Bretagne".

Maurice BOKANOWSKI - Ministre de l'Industrie.

R.Y. Creston n'est plus



Dessin de R.Y. CRESTON
costume du Trégor. extrait du tome III des Costumes des populations bretonnes

LA BRETAGNE vient, hélas de perdre l'un de ses meilleurs artistes. Dessinateur, peintre, graveur, René-Yves CRESTON avait tâté de toutes les disciplines des arts plastiques.

Peintre de la marine, attaché au musée de l'homme au service des recherches ethnologiques, il acheva sa carrière comme conservateur du musée de Saint-Brieuc.

Les illustrations d'ouvrages des principaux écrivains Bretons, les études sur le costume et sur les diverses formes d'artisanat Breton, ont surabondamment complété une oeuvre déjà considérable.

Breton irréductible, Briéron tendrement attaché au pays Nantais en général et à son "Pays Noir" en particulier, CRESTON ne laisse chez tous ceux qui l'on connu que d'amers regrets causés par une mort trop prématurée.

E. Correr-Kalondan

PETRA E LA BUHEN, BUHENNAC'H, AR BUHENNA ?
-AN AVEL, AR SKLERIJENN, AR SONJ.

Qui va vite, plus vite, le plus vite ?
-Le vent, la lumière, la pensée. (Douarnenez)

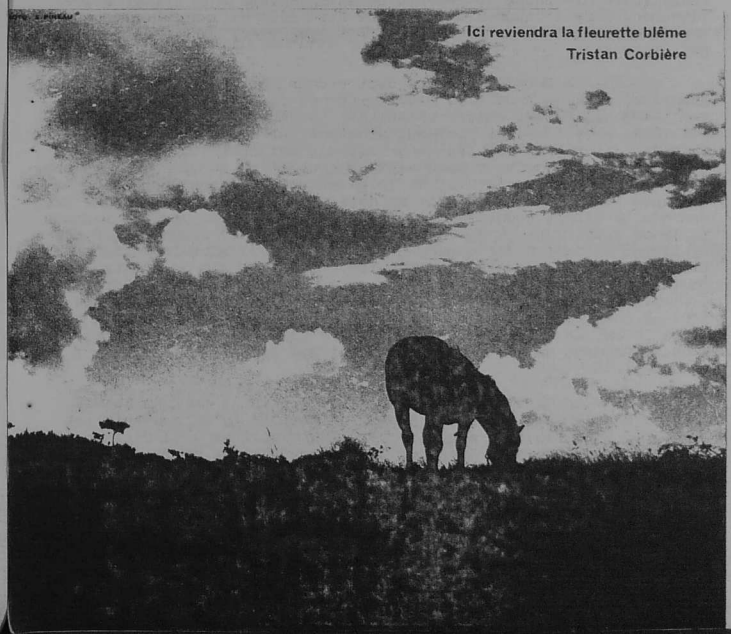
(Devinette Bretonne, ext. Rev.Celt. t.IV, 1878.1880. p.60)

sont ces tissus qui seraient maintenant utilisés. Le Cercle doit faire évoluer le costume de sa commune, dans un sens moderne, mais aussi dans un sens constructif par rapport aux groupes voisins, par exemple en généralisant un détail qui n'existait pas ailleurs. Cette différenciation est d'ailleurs conforme à l'esprit breton uni mais divers. Enfin, l'évolution doit se faire dans un sens breton, par utilisation progressive des motifs décoratifs celtiques, notamment dans les broderies. Pourquoi ne pas broder les fonds de coiffe avec de tels motifs ? On retrouve d'ailleurs des modèles de volutes dans les broderies d'anciens bonnets.

Ainsi se trouvera réalisée l'évolution parfaite selon trois critères : modernisation, différenciation, receltisation.

Bon courage à tous et au travail !
Un Cercle Celtique n'est pas un musée!

J. PRAUD



Ici reviendra la fleurette blême
Tristan Corbière

A PROPOS DES NOUVEAUX GROUPES EN PAYS NANTAIS

Plusieurs problèmes se posent aux membres et aux dirigeants des nouveaux groupes qui éclosent çà et là dans la région.

Avant tout, un Cercle Celtique digne de ce nom, se doit d'être l'école de la fierté bretonne où chacun puisse trouver les sédiments de culture bretonne : il faut redonner à notre jeunesse, le sens de son appartenance à la Bretagne et aux Pays Celtes.

Mais un Cercle Celtique est aussi, au sein de Kendalc'h notamment, le représentant et l'ambassadeur de sa commune. Ce rôle entraîne trois obligations :

1° - le Cercle Celtique doit rechercher l'histoire locale, en la situant dans son contexte breton. Ainsi seront reliés les deux pôles d'attraction : la commune et la Bretagne. Exemple : pour Basse-Indre, la ruine du Prieuré de St-Heemeland sera intégrée logiquement dans l'étude des invasions normandes et leurs conséquences (démantèlement du Royaume de Bretagne, recul massif de la langue bretonne) -

2° - le Cercle Celtique doit rechercher le répertoire local, chants et danses. Dans bien des régions du Pays Nantais, les danses traditionnelles sont encore exécutées, au cours des noces notamment. Ailleurs, certaines ont disparu, d'autres ont survécu. Par une recherche patiente, en utilisant la méthode scientifique d'analyse et de synthèse, on arrive à reconstituer tout l'art populaire d'une commune. Il y faut du doigté et de la patience. Une bonne formation de base est nécessaire, mais elle ne doit pas entraver la recherche qui demande un esprit toujours neuf. Il faudra éviter de vouloir ramener telle ou telle danse à des types "folkloriquement" connus. Il faudra également se méfier des danses d'époque, quoique certaines aient pu prendre une forme locale et populaire : là aussi que de doigté. Il reste encore beaucoup à découvrir, notamment de nombreux quadrilles à plusieurs figures. Souvent les différentes danses formaient une véritable suite comparable aux suites cornouaillaises : exemple à Basse-Indre, le quadrille était toujours suivi de la boulangère, et souvent précédé du pas-de-quatre, plusieurs suites se terminant par un galop -

3° - le Cercle Celtique doit rechercher le costume local. En Pays Nantais, le costume masculin n'est plus qu'un souvenir (et encore !) pour les femmes çà et là quelques coiffes : il faut reconnaître que le costume a disparu. Un Cercle Celtique devra donc rechercher les modèles anciens (il arrive de trouver des costumes entiers) et les moderniser : Breton ne doit absolument pas être synonyme de vieux, un cercle est un groupe de jeunes, et de jeunes vivant en 1964. Il faudra donc rénover ces costumes : raccourcir les robes, "éclaircir" les couleurs, ne pas hésiter à prendre des tissus modernes, si le costume avait continué son évolution naturelle, ce

.../...

- II -

A PROPOS DE L'ARTICLE "BRETON OU PAS BRETON"

Lettre d'un lecteur de "Al Lestr"

Serait-ce qu'au Cercle Breton de Nantes, on cultive le paradoxe avec une ferveur pour le moins scandaleuse de la part d'un groupement qui prétend, à juste titre d'ailleurs, de remettre en honneur les chants, les danses et la musique bretonnes ? Le folkloriste d'occasion qui sévit dans votre bulletin sait-il que le folklore d'un pays constitue une part importante de son patrimoine. Il se prétend gallo et super-breton, mais s'avoue incapable d'apprendre la langue bretonne, (ne serait-ce pas un peu de paresse intellectuelle ?). Il préfère le tremoussement décadent du twist dont la vogue est prête à s'éteindre du reste, aux danses de notre pays dont il n'a saisi ni le sens si riche en symboles, ni la valeur d'enseignement collectif dont il n'a aucune idée. Que dire de son aveu, de sa préférence de la guitare électrique et des tam-tams hystériques des rocks, aux sons clairs et francs des binious-bras !

On m'objectera qu'après tout, je place ma polémique sur un mauvais terrain et de "des goûts et des couleurs, on ne discute pas". Soit ! Nous aurions mauvaise grâce à faire des amateurs de la décadence universelle de nouveaux martyrs de l'esprit et de leur "religion" tremoussante, un culte abhorré mais triophant. Mais là où notre écrivain mérite qu'on le remette un peu à sa place, c'est quand il prétend que nous proclamons qu'en dehors du folklore il n'est rien de breton. Allons donc ! Où notre agrégé en "bretonnité" a-t-il lu un tel non-sens ? Qui donc ici, au Cercle Breton ou .. ailleurs, a pu prétendre une pareille hérésie ? Et voilà notre agrégé qui enfourche son destrier et qui, comme Don Quichotte part en guerre contre les moulins.

Parce qu'enfin, je me targue pourtant de parler breton, de connaître pas mal de danses de mon pays, de savoir jouer de la "vessie" comme il dit, et je n'ai jamais prétendu que cela suffisait à faire de moi un vrai breton et je ne pense pas qu'aucun de mes camarades ait jamais formulé une telle affirmation. Ce qu'il faut, en plus, est naturellement la conscience intime d'appartenir à la Bretagne, ressentir en soi cette "bretonnité" (selon l'affreux barbarisme de notre twisteur-philosophe) ; connaître l'histoire de son pays, de sa civilisation, de ses problèmes contemporains économiques, sociaux, culturels et autres. C'est évidemment indispensable. Est-ce bien suffisant aussi ? L'homme ne vit pas seulement qu'avec son cerveau. N'a-t-il pas besoin de paroles et de gestes pour concrétiser sa pensée ? L'étude ne risquerait-elle pas d'être stérile sans la joie, l'émotion, les sentiments, enfin tout ce qui rend la vie plus belle et plus digne d'être vécue ?

Cher philosophe, je ne veux pas mettre en doute vos qualités bretonnes, mais écoutez le conseil d'un "croulant" : étudiez la langue bretonne, dansez le "jabadao" et apprenez le biniou. Alors vous comprendrez aussi la fierté d'être du pays.

Budoc.

CE QUE NOUS CHANTONS A NANTES ET A TRENTE IOULT.....

A trent'moult, la grande ville,
Où's qu'y a des maisons blanches,
On dit qu'y a t'une barbière,
Qui est plus belle que le jour,
On dit qu'y a t'une barbière,
Qui est plus belle que le jour

II

Puisqu'on dit qu'elle est si belle
Nous irons la voir un jour,
Nous partirons sur les minuieu
Pour arriver au point du jour
Nous partirons sur les minuieu
Pour arriver au point du jour.

III

Quand je fus devant sa porte
Trois petits coups je frappais,
La bell'barbière, à sa fenêtre,
Me dit: jeun'homme que voulez-vous
La bell'barbière, à sa fenêtre,
Me dit: jeun'homme que voulez-vous?

IV

Je veux qu'on me fass'la barbe,
La barbe noire la faites vous?
Entrez, entrez, joli jeun'homme,
Dans un instant je suis à vous
Entrez, entrez, joli jeun'homme,
Dans un instant je suis à vous.

V

Ell' appella sa servante,
Marguerite, ét's-vous là?
Apportez-moi mon bassin d'or-re
Et ma serviette remplid'amour
Apportez-moi mon bassin d'or-re
Et ma serviette remplid'amour.

VI

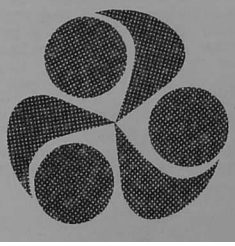
Pendant qu'ell'a'faisait la barbe
Trois petits coups je pâlis...
Qu'avez-vous donc, joli jeun'homme
A changer si souvent d'couleur?
Qu'avez-vous donc joli jeun'homme
A changer si souvent d'couleur?

VII

C'est-y l'rasoir qui vous blesse?
Pourquoi ne le dites vous pas?
Non, non, non, jolie barbière,
Ce sont vos yeux remplis d'amour.
Non, non, non, jolie barbière,
Ce sont vos yeux remplis d'amour.

VIII

Mes amours, mes amourettes
Ne sont pas ici pour vous,
Ell'sont sur un navire en mer-e
Qui reviendra dans quelques jours.
Ell'sont sur un navire en mer-e
Qui reviendra dans quelques jours.



AVERTISSEMENT

Ces fiches d'histoire de Bretagne ont été composées, en vue de donner une bonne vision du passé de la Bretagne.

Elles ont été réalisées avec le souci d'une présentation concise et succinte, de la vie des institutions du peuple breton, à l'aide d'une méthode pédagogique nouvelle.

Nous n'avons pas cru devoir employer un langage spécialement simpliste, bienque nous adressant à des jeunes. Il y aura lieu de se munir éventuellement, pour l'usage, d'un dictionnaire.

Ces fiches, même réunies, ne constituent pas un livre d'histoire Ces fiches ne dispensent pas, de posséder ensuite un bon manuel. Nous recommandons "l'Histoire de Bretagne" de Monsieur l'Abbé POISSON. Les jeunes tireront profit de la lecture de l'histoire de notre Bretagne" de DANIO.

Ceux qui, après avoir acquis un "bagage sommaire" désireront faire une étude plus profonde, pourront s'engager dans le maquis de l'érudition. Il leur faudra pour cela, et avant tout, avoir un solide sens critique et de synthèse; qualités indispensables pour débrousailler le fatras des écrits, bien souvent tendancieux, qui prétendent étudier le passé de la Bretagne.

Les bibliographies données à la fin des fiches pourront être utiles à ceux-là. Nous leur recommandons spécialement :

Pour la période antique,

"Jupiter, Mars, Quirinus" de DUMEZIL
"Les Celtes" d'Henry HUBERT .

.../...

.../...

Pour l'histoire de Bretagne,

La très belle et riche, bien que "pré-scientifique" "Histoire de Bretagne"de Bertrand d'ARGENTRE.
"L'Histoire des Etats de Bretagne" du comte de CARNE.
"L'Histoire des Peuples Bretons" d'AURELIEN DE COURSON.
Les histoires de Bretagne de PITRE CHEVALIER, de la BORDERIE et de du CLEUZIOU.

Pour les XIXe et XXe siècles,

l'Histoire de la Bretagne contemporaine de Yann POUPINOT, constitue une mine de renseignements.

Pour la méthodologie, nous suggérons la lecture "d'Initiation aux recherches de sociologie juridique "d'Henry LEVY-BRUHL. C.C.O.U. - 5, place de la Sorbonne, PARIS 5e.

-:-:-:-:-:-

Pour réaliser ces fiches, nous avons comparé les différentes opinions des différents auteurs et écoles. Nous nous sommes généralement contentés de réaliser un texte de synthèse. Toutefois, il nous est arrivé, dans le cas de Connan MERIADEC par exemple, d'analyser de manière nouvelle.

Nous avons été plus soucieux de présenter les faits sociaux et politiques, dans leur contexte historique, que de "faire de l'histoire", d'où les coupures qui sont évidemment arbitraires.

Nous avons cherché à mettre en relief ce que SAVIGNY nommait le le "Volksgeist", la conscience du peuple, afin de déterminer la vocation historique du peuple breton.

Puisse cet essai, servir à aider des bretons à comprendre et à connaître leur passé.

U T I L I S A T I O N.

Lire deux fois de suite chaque fichen sans chercher à rien apprendre par coeur. Ensuite passer le test en suivant les indications, puis comparer avec le corrigé. En général, se contenter des indications données.

-:-:-:-:-:-

F I C H E I

LES CELTES (AGE DU FER OU TENE)

I°- Vers l'an 3.000 avant l'ère chrétienne, la communauté des peuples INDO EUROPEENS ou ARYENS (de l'hindou arya) ECLATA.

L'un des fragments de cette communauté : LES CELTES, alla vivre en Germanie

2°- Vers l'an 500 avant notre ère, autrement dit, à l'âge du Fer ou TENE, les bretons cessèrent d'être nomades et se fixèrent dans l'île de Grande Bretagne BRITANNIA. Ils avaient été précédés au début de l'âge du bronze, plusieurs siècles auparavant, par les GOIDELS ou GALLS, qui occupèrent l'Irlande. A la fin de l'âge du bronze, ils furent suivis des pictons ou PICTES qui sont les bretons d'Ecosse. Après les bretons vinrent les BELGES (Tène II 285 à 100 av. J.C.)

3°- LE MONDE CELTIQUE ETAIT TRES CIVILISE. La civilisation celtique fut assez brillante pour faire l'admiration d'hommes tels que VALERE-MAXIME, ARISTOTE, CICERON, etc...

TECHNIQUE.

Les celtes savaient faire des TONNEAUX, alors que les Romains transportaient les liquides (vins, huiles) dans des amphores de terre cuite. Les celtes furent les meilleurs METALLURGISTES DU FER et ils avaient le secret de l'EMAIL, techniques dont ils furent les INVENTEURS présumés. Ils furent les créateurs de la cordonnerie, de la CAROSSERIE et de l'EQUITATION. Ils poussèrent le perfectionnement jusqu'à des faucheuses à blé et des charrues; leurs MONNAIES SONT DES CHEF-D'OEUVRE D'ART.

Les celtes construisaient également des navires capables d'affronter l'Atlantique (flotte des Vénètes par exemple) (v. fiche 2)

CULTURE.

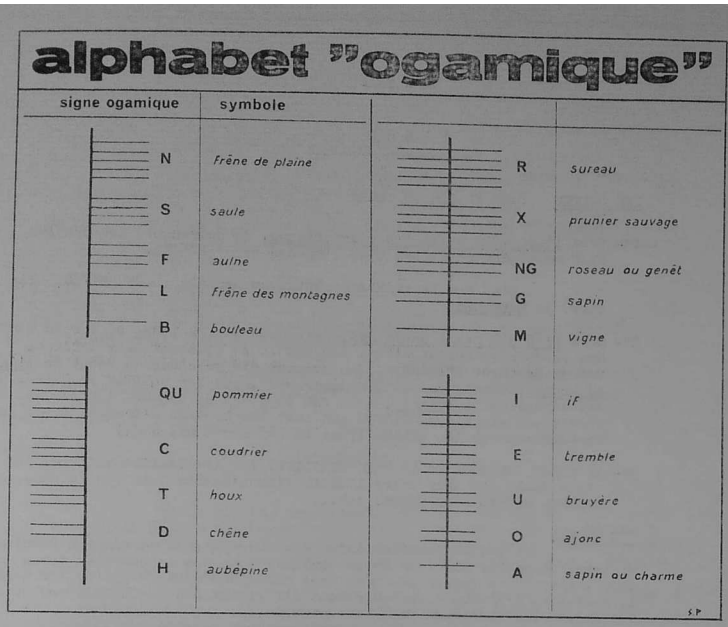
Au temps de la religion celtique, il était interdit d'écrire, la LITTERATURE resta donc ORALE. Nous connaissons cette littérature par les ALLUSIONS DES AUTEURS GRECS & LATINS qui en font mention, mais surtout par les rédactions GALLOISES & IRLANDAISES DU MOYEN AGE. (Alors que le christianisme avait levé la prohibition) (fiche 3).

Cette littérature est faite de TRIADES ou sentences de 3 phrases qui ont pour but de faciliter le travail de ce mémoire. Exemple :

TRIADE ANTIQUE :

- Honorer les dieux.
- Ne faire aucun mal
- Avoir de la bravoure.

alphabet "ogamique"



TRIADE couchée par écrit au moyen-âge :

"Y Rof a duw" (entre moi et Dieu)
il y a trois choses qu'on n'entend guère :

"Le chant des oiseaux de Rhiannon"
"Un chant de sagesse de la bouche d'un anglais"
"Une invitation à dîner de la bouche d'un avare"

Dans la littérature celtique, il y a aussi des EPOPEES MERVEILLEUSES OU CYCLES, qui mettent en scène sous l'effet d'une imagination débordante, et de sentiments très élevés, des Dieux, des Rois, des guerriers et des dames.

La noblesse, la beauté et la rêverie poétique de ces récits sont très peu égalés dans l'histoire littéraire de l'humanité. Pour ces raisons, la"MATIERE DE BRETAGNE" fut l'élément essentiel de la CIVILISATION EUROPEENNE DU MOYEN-AGE, qui, avec l'apport irlandais, donna lieu, pendant plusieurs siècles, à un HUMANISME CELTIQUE.

.../...

La littérature celtique prit une telle importance, qu'elle inspira la vie, les moeurs et les croyances. LA CHEVALLERIE, dans son idéalisme, est DERIVEE DU ROMAN BRETON.

ECRITURES -

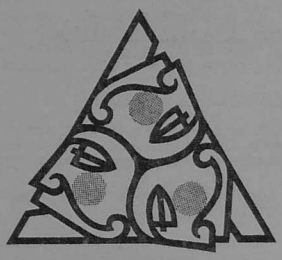
Nous avons vu que les celtes n'écrivaient pas. Néanmoins ils savaient écrire. Ils utilisaient l'alphabet Grec et un alphabet particulier l'alphabait OGHAMIQUE (voir le tableau).

L'alphabet OGHAMIQUE constitue un progrès par rapport aux autres systèmes de l'époque. (hiéroglyphes, alphabet grec, chinois, etc...) car il repose sur la classification des sons.

RELIGION

La RELIGION CELTIQUE est une variante du SYSTEME RELIGIEUX INDOEUROPEEN qui, de nos jours, ne survit qu'aux Indes.

En temps que telle, la religion celtique est TRINITAIRE (trois grands dieux représentent trois classes sociales et trois fonctions).



Ces dieux nous sont connus par le LEBHAR NA GALABA ou livre des Conquêtes autrement dit l'histoire mythologique de l'Irlande.

Ier DIEU ========
DAGDA Fonction GRAND DIEU DU CIEL, PERE DE LA RACE. Il représente la classe des prêtres. C'est le dieu de la magie et de la Foi - le dieu druide. Il semble correspondre au JUPITER des Romains.

2° DIEU =======
LUG. Fonction : DIEU DE LA SURFACE DE LA TERRE & DE L'AIR . ARTISAN DIVIN. Il représente la classe des techniciens, des artisans.
C'est le dieu de l'Industrie, il correspond aux dieux MERCURE & APOLLON des Romains.

.../...

3° DIEU =======

NUADA Fonction DIEU DU DROIT, DE LA REGLE & DE LA FORCE. C'est le dieu du pouvoir temporel et de l'activité combattante et des éleveurs. Il semble correspondre aux MARS Des Romains.

Une quatrième fonction ressort de l'étude du système religieux des celtes, mais apparaît étrangère, hétérodoxe à leurs conceptions. Cette fonction est celle de :

BRESS Fonction DIEU DU DESSOUS DE LA TERRE. ASSURE LA FECONDITE LES RECOLTES. Il représente les labourcurs. C'est le dieu du sol, de l'agriculture. Personnage soumis et sujet des trois premiers dieux, car c'est un étranger, un vaincu. Il correspond au QUIRINUS des Romains.

En outre, les celtes pratiquaient le CULTE DES EAUX, le chêne et les coudriers étaient des arbres sacrés. Ils portaient des cultes à des déesses ne participant pas à la Trinité : ANA ou DANA mère, etc...

Les DRUIDES étaient tout à la fois les maîtres de la religion et les maîtres des sciences. Le point le mieux connu de leur enseignement est la SURVIE ETERNELLE DE L'AME qui connaît de nombreuses existences successives, le PARADIS APRES LA MORT, croyances si fortes que l'on pouvait emprunter de l'argent en s'engageant à le rendre dans l'autre vie!

En gros pour le peuple, le sentiment religieux devait être le même au temps de la religion celtique; que celui que l'on trouve en celtie moderne, avec le catholicisme (culte d'Anna et Brigitte transformées en saintes, culte des eaux même mystique etc...).

ORGANISATION SOCIALE ET POLITIQUE -

Tous les hommes étaient par principe EGAUX, à condition d'être incorporés à la communauté. Tout le monde était AIRE (breton aotrou) c'est à dire SEIGNEUR et la femme était l'égale de l'homme.

Les anciens celtes pratiquaient le COMMUNISME des terres, qui étaient distribuées chaque année.

La famille, FINE, était la cellule sociale et politique principale. Elle était très étendue, d'où de nos jours la notion des " "COUSINS A LA MODE DE BRETAGNE" qui en est le vestige.

La famille celtique toutefois n'est pas la parenté, lien physique mais LE CLAN, famille idéale qui englobe plusieurs familles (véritables) dans la descendance d'un grand prêtre supposé, qui donne son nom à tous les membres du clan. Ex. : Mac Donald (fils de Donald). Cette institution, perdue par les bretons a survécu en Irlande et en Ecosse.

Au-dessus du clan il y a le PEUPLE ou TRIBU, qui participe à la NATION. Les nations celtiques, aux grandes heures de l'histoire se fédèrent en RIGION, ce qui du moins apparaît dans les croyances.

.../...

.../...

Lorsque les celtes se fixèrent, leurs institutions, consistant jusque là, et uniquement, en rapport d'homme à homme, prirent le caractère d'une institution géographique.

Dès lors, LE TUATH irlandais équivalent au PLOU clan-paroisse breton, et PAGUS gallois, UNITES POLITIQUES DE BASE entrèrent dans la province COMBOT breton, CWMWD gallois COICED irlandais.

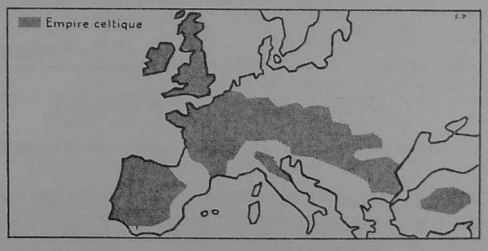
Originellement, il y eut superposition de Rois, à la suite de ce phénomène : ROI DE VILLAGE, ROI DE PROVINCE en Irlande, correspondant aux MAC'HTIERN et COMTES des débuts de notre Bretagne. La nation est dirigée par le ROI (HAUT ROI EN IRLANDE).

Le RIGION a un empereur nommé BITURIX (Roi du monde). (Les historiens romains nous parlent d' AMBI-CATUS ROI DU MONDE (empereur des celtes) et César de Daviciacus empereur de Bretagne au II° Siècle)

Ces personnages ou organismes sont toujours controlés et assistés par des assemblées qui ont le caractère de parlement et aussi par des sortes de tribunaux. Les deux se confondent quelquefois.

AVANT DE QUITTER LES CELTES, gardons l'image qu'en donne VIRGILE. ENEIDE VIII :

"... En or leur chevelure, en or leurs vêtements, soie aux raies étincelantes, leur cou de lait est enserré dans l'or".



T E S T I

I) - Les celtes (I° SONT - 2° NE SONT PAS) un peuple indoeuropéen ou aryen.

2°) - Les celtes (I° CROYAIENT - 2° NE CROYAIENT PAS) à la survie de l'âme

3°) - Les celtes anciens (I° POSSEDAIENT - 2° NE POSSEDAIENT PAS) leurs champs

4°) - Les celtes portaient un culte à (I°, 3 - 2°,2 - 3°, 4 - 4°, 6 - 5°, 2) dieux principaux

5°) - Les celtes étaient en (I° AVANCE - 2° RETARD) sur les romains, quant à la technique.

6°) - La littérature celtique est faite de (I° SONNETS, 2° VERSETS DE 2 VERS - 3° SENTENCES EN 3 ELEMENTS - 4° EPOPEES OU CYCLES).

7°) - Le RIGION ou communauté de l'ensemble des Celtes était (I° UN EMPIRE DESPOTIQUE - 2° UNE FEDERATION DES NATIONS - 3° LE SENAT D'UNE VILLE - 4° UN TRIBUNAL POLITIQUE).

8°) - Mettre en face du dieu romain, le dieu celtique correspondant et séparer les dieux celtiques des dieux romains.

DAGDA
MERCURE
BRESS
JUPITER
QUIRINUS
LUG

BIBLIOGRAPHIE JUSTIFICATIVE DE LA FICHE I

(Cette bibliographie n'est pas donnée dans le but d'indiquer ses lectures au débutant, mais à titre purement justificatif).

R. AMBELAIN, "AUX PIEDS DES MENHIRS", "LES TRIADES CELTIQUES",
D'ARBOIS DE JUBAINVILLE, "COURS D'HISTOIRE ET LITTERATURE CELTIQUES"
CAHIERS OGAM, divers
BATON-TACON, " LE DELTA CELTIQUE".

.../...

.../....

A. DE COURSON, "HISTOIRE DES PEUPLES BRETONS"
DOTTIN, " MANUEL D'ANTIQUITE CELTIQUE - LA RELIGION DES CELTES".
DUMEZIL, Série "JUPITER, MARS, QUIRINUS".
N. HUBERT, "LES CELTES".
J. MARX,"LE CYCLE ARTHURIEN & LE GRAAL"
PLANCOL,"HIST OIRE DES INSTITUTIONS BRETONNES".
VIOLLET, "LA TANISTRY".

Nota -
TENE , nom d'une station archéologique des bords du lac de Neufchatel où se trouvent des collections d'objets de l'âge du fer.

-=-=-=-=-=-

CORRIGE DU TEST I

La bonne réponse de la question I est le n° I
" " 2 " I
" " 3 " 2
" " 4 " I
" " 5 " I
" " 6 " 3 & 4
" " 7 " 2

Question n°8 :

DAGDA	-	JUPITER
LUG	-	MARS
BRESS	-	QUIRINUS

RESULTAT -

I point par réponse. Juste au 7 premières questions. Pour la 8° compter un point pour l'ordre des dieux celtiques et un par correspondance exacte (DAGDA pour JUPITER, etc...).

Nota - Il faut avoir indiqué 3 & 4 à la question 6, pour avoir un point.

De 9 à II points : c'est très bien. Réparer le petit oubli.

Entre 9 & 7 relire la fiche.

Moins de 7, relire en détaillant.

-=-=-=-=-=-=-=-

SCETLA SEGOBRANI

CELTIA ... O MA PATRIE

AU NOM DU PERE DES CELTES

DIS ATIR (1)

Quiconque lira leslignes qui suivent et portera bonne attention à ces parchemins, puisse lui être favorable le Maître du sanctuaire, puisse Dis Atir le protéger lui et les siens, donner force, courage et intelligence à ses fils, beauté, sagesse, et santé à ses filles ; défendre son bétail et ses champs, sa maison, ses bois et ses prés, sa rivière et son étang ! Puissent ses vaches être porteuses de lait, ses abeilles de miel, ses champs de moissons, ses chênes de glands, ses eaux de poissons. Puissent les roues de ses chars tourner lisses et silencieuses, puissent ses outils être dociles et ses serfs nombreux et respectueux. Puisse toujours son chaudron rester plein de viande, sa corne à boire d'hydromel, son foyer de braises.

Quiconque, cependant , refusera de lire ces lignes, ou s'opposera à ce que d'autres les lisent, ou souillera ces manuscrits, ou grattera ou modifiera tout ou partie de leur teneur, puisse le Maître du sanctuaire le frapper d'une mort rapide et soudaine, puisse Dis Atir le brûler, l'étouffer, l'anéantir, le balayer de la surface de la terre, le rayer du nombre des vivants, précipiter son corps dans les profondeurs, qu'il dépérisse, et lui-même ainsi que ses fils, ses filles, ses serfs, son bétail, ses outils, ses champs, ses prés, ses bois et ses eaux !

---

(1) DIS-ATIR = Forme celtique du DIS PATER, que César. B. G. donne comme ancêtre de tous les Celtes. D'une racine DIS, au génitif DITOS exprimant la "mort", la destruction irlandais DITH, et du nom du père ATIR, au génitif ATROS forme en celtique ancien de l'indo-européen PATER, en irlandais ATHIR, en vieux breton ATR.

DE LA GENESE DU MONDE, DE LA NAISSANCE DES GEANTS

ET DES DIEUX

Ceci est l'explication du Commencement, le récit de la genèse et de la jeunesse du monde, l'exposé des divisions du monde, le comput des ères du monde, comme je l'ai, moi, SEGOBRANOS, fils de SEGOMAROS, entendu des lèvres d'ESUROPAS, le druide.

A l'origine des Temps, au tout-commencement des Choses, il n'y avait ni terre, ni mer, ni air, ni soleil, ni lune, ni étoiles. Mais il y avait trois mondes. Il y avait TENEDOBITUS,(1) le monde du feu, source de clarté et de toute chaleur, dont jamais créature, de chair et d'os, ne put supporter l'éclat et l'ardeur, où nul ne parvint jamais, et ne parviendra jamais, à pénétrer l'intérieur. En son sein, au centre de TENEDOBITUS, au-delà de murailles de feu de plus de mille "rasta" (2)de haut, dix mille "leuga" (3) de large, cent mille leuga de long, sous des nuages ardents où l'orage gronde sans cesse, sur une aire semblable à du fer rouge à blanc et vibrant sans cesse, se trouve le Grand-Etre, que jamais face humaine ne vit ou ne verra, et auquel on ne sait point de nom. Celui donc on en connait ni le sexe, ni la race, ni la forme. Celui qui n'a ni mère ni père, ni parent, ni parèdre. Celui qui ne fut jamais engendré et qui ne connaîtra point d'agonie. Celui qui est sans commencement ni fin et que l'on appelle, puisque l'on ne lui connaît point d'autre nom : GUTON que l'on prie, (4), UXELLIMON, le très haut (5), BITUMON l'éternel; (6). De GUTON est sortie, germée, jaillie ANATLA (7) l'haleine, l'étincelle de vie qui allume et maintient tout ce qui a vie sur la terre et se par le monde : herbes, arbres et bêtes, géants, dieux et hommes.

---

(1) TENEDOBITUS, en irlandais TENED "feu"
(2) "rasta" = 2 "leuga"
(3) "leuga" = 2 220 mètres. Breton LEO . Le celtique a donné le français "LIEUE"
(4) GUTON : nom de la Divinité du neutre, forme ancienne de l'irlandais GUTH "voix", non apparenté au gothique GUTH "DIEU" et au gaulois GUTU. Dans GUTUATIR soit "père de la voix, père de la prière " prêtre du sacerdoce celtique.

(5) UXELLIMO - En irlandais HUAISLIM, d'une racine UCS ou UX "élevé"
(6) BITUMON - latinisé en BITUMUS "perpétuel" du celtique BITU - "éternel" d'où vient l'irlandais BITH, BID. Le gallois BYTH "toujours" et le breton BIZ, BIS dans BISKOAZ "jamais".
(7) ANATLA-En moyen breton ANAZL, cornique ANAL, Gall. AMALD,irl.ANAL

.../...

En face de TENEDOBITUS était NEMOBITUS (I), l'abîme sans fond, sans dimension, sans limite, où règnait pour toujours la nuit et la froidure, où il n'y avait rien qui eût vie, domaine du vide, du néant, et de la mort.

Entre NEMOBITUS et TENEDOBITUS se trouvait VINDOBITUS, le monde de blancheur de beauté ou de bonheur, qui reçoit lumière et chaleur de TENEDOBITUS et où cette lumière et cette chaleur sont rafraichies par le voisinage de NEMOBITUS.

D'un fragment détaché de la partie de TENEDOBITUS confinant à VINDOBITUS, GUTON, fit, au commencement des temps, une masse sphérique qu'il plaça au centre de VINDOBITUS, à michemin, bien également entre TENEDOBITUS et NEMOBITUS, cette masse devint, en se refroidissant, la terre. D'autres fragments ardents détachés, de TENEDOBITUS, GUTON fit le soleil, la lune et les étoiles. Ces dernières furent dispersées en NEMOBITUS pour en reculer les bornes et en éclairer les ténèbres.

Quant à la terre, d'abord éclatante comme un morceau de fer en fusion, elle devint successivement orangée, rouge sang rouge sombre, jaune, grise, jusqu'à perdre tout éclat et toute blancheur. Alors s'épaissirent les vapeurs de TENEDOBITUS et, tombant en pluie brulante, elles couvrirent la surface de la terre, d'une couche liquide où grondaient, ou galopaient, sans cesse, les uns et les autres, les flots, les vapeurs et la houle.

Sans retard, ça et là, du fond de la mer émergèrent des rochers où les flots vinrent battre en écumant, puis ce fut le tour d'îles qui verdoyèrent et se cinturèrent d'écueils. Croissant toujours en nombre et en mesure, de nombreuses îles se lièrent entre elles pour engendrer des continents. A mesure que s'évaporait la chaleur première et que vieillissait la terre, son visage se plissait et de ridait d'âge. Des montagnes s'élevèrent, des sources jaillirent de la profondeur de la terre, du flanc de la montagne, du pied de la colline, et leurs eaux se groupèrent dans les fonds en formant des ruisseaux, des fleuves, des lacs.

La mer, de vert, de gris, et de bleu ceintura la terre comme un collier d'argent ou un reptile immense, tandis que celle-ci s'embellissait de forêts profondes, frémissantes et bruissantes sous le souffle du vent.

Dans la verdure, les cascades grondèrent et en tous lieux, les eaux vives commencèrent à user et à percer les roches les plus dures, à charier sable, argile et cailloux, à creuser les vallées, à transformer la face de la terre.

(I) NEMOBITUS composé de NEMO + BITUS - IrL. NEM "ciel" moyen breton NOM " Sanctuaire, temple" BITUS voir (6)

.../...

Alors survint de la profondeur de NEMOBITUS "ROGIAMON", le grand hiver qui gela le plus haut du monde et le revêti de glace de givre et de neige. Pendant le règne de ROGIAMON, GUTON souffla son haleine sur le monde créant BELOS qui engendra BELIOS, seigneur de la mort, père du trépas, vers qui tout ce qui vit doit un jour s'en revenir.

Ensuite GUTON suscita trois géants qui sont les pères de la race des géants, à savoir SENOS-le-VIEUX, MAROS-le-GRAND et IOVINKOS-le-JEUNE. Leurs os, il les fit des froides pierres et des rocs; de la terre et de la neige, il tira leur chair et de la glace il forma leur coeur. Des nuages blancs et gris, leur cervelle et d'algues luisantes, leur chevelure. Alors, d'étincelles de TENEDOBITUS, GUTON créa la race des dieux du ciel et de lumière. C'est en VINDOBITUS qu'il les plaça et sur les frontières de NEMOBITUS pour s'opposer à ce que la froidure envahisse la terre pour y anéantir toute existence. Il leur donna la vache grise pour les nourrir de son lait. Et les principaux dieux du ciel et de la lumière DAGODEVOS, AEDUS, SULIS, LUGUS, BELISAMA, BELENOS, MEDROS, TARANIS, TEUTATES, NANTOS, CUMULOS, OGMIOS.(I). Ceux-ci sont les plus hauts, les plus connus, les plus renommés mais il y en ad'autres encore qui leur sont comparables ou peut s'en faut quant à l'honneur, la force, la beauté, la richesse, la puissance, la renommée, la gloire, et dont les noms sont connus et vénérés par tous, de par le continent et les îles. Car de la race des dieux sont sorties des générations innombrables qui peuplèrent ciel et terre, mer et eau, forêts et monts.

Quant aux petits fils des géants, à peine sont-ils moins nombreux et se serait dépasser la force humaine que de les compter. Il me suffira de dire que SENOS eut un fils nommé OGROS-le-FROID, MAROS une fille nommée NOUX-la-NUIT et YOVINCOS un fils MULO-l'ANIMAL et les enfants de MULO furent très nombreux et différents les uns des autres par la taille, la forme et la voix.

Je me contenterais d'en énumérer les neuf principaux : ESOX-le-saumon NATRO-le-seprent, ORIROS-l'aigle, BLEDIOS-le-loup, ARTOS-l'ours, EPOS-le-cheval, UROS-l'Auroch, MOCCOS-le-sanglier, BEBROS-le-Castor.

Tout cela est l'explication du commencement, le récit des âges du monde, le comput des divisions du monde, la Genèse et la jeunesse du monde, la création des géants et des dieux.

A SUIVRE

(I)
DAGOVEDOS-AEDUS-SULIS en irlandais DAGDE,AED,SUIL
LUGUS est l'Irlandais LUG, le galois LLYW
BELENOS se retrouve en breton dans le nom de PLOU-GONVELEN
MEDROS serait l'Irlandais MIDER - TARANIS en Gallois et breton TARAN
CAMULOS serait l'Irlandais CUMAL - NANTOS l'Irlandais NET
OGMIOS l'Irlandais OGME

LIVRES, REVUES ET NOUVELLES

Nous avons reçu à AL LESTR :

- LE PEUPLE BRETON : Organe de l'Union Démocratique Bretonne se veut le journal d'expression populaire de cette Bretagne qui ne se laissera pas mourir.
  Le dernier numéro nous donne un excellent article sur "une nouvelle définition de l'Europe" par Guy Héraud, ainsi que la position de l'U.D.B. face à la Faim.
  Nous ne pouvons que conseiller à tous nos lecteurs des classes laborieuses, quelles que soient leurs tendances personnelles, la lecture de ce nouveau Mensuel.

  Le Peuple Breton - B.P. 103 - Rennes

- LA BRETAGNE REELLE : qui se dit "La Tribune Libre" du mouvement breton est surtout intéressante par la diversité de ses écrits.
  Depuis 1953, elle s'efforce par "l'opération réveil" de secouer le mouvement breton.
  J. Galb - B. R. N°157 1/9/63 - nous la définit ainsi : "La Bretagne Réelle est une et diverse et la diversité de la Bretagne est notre richesse et notre fierté".

  J. Quatrebœufs - Merdrignac

- EIRE : Bulletin hebdomadaire du département des affaires extérieures de l'Irlande.

- AN TRIBANN: Bulletin du Collège des Druides, Bardes et Ovates de Bretagne, s'efforce par la qualité de ses écrits de nous montrer la place que doit tenir la philosophie celtique dans notre pays.
  Parmi ses auteurs, nous reconnaissons plusieurs associés et amis d'Al Lestr : Aldrig Russon, Coarer Kalondon, Per Manac'h, Abbé Modron , Gérard Toublanc, Raffig Tullou, etc...

  Rédacteur : Aldrig Russon "Kerig Ar Vro"
  La Vrière
  La Chapelle s/Erdre

- MEDIOLANON : Bulletin de l'association pour une spiritualité occidentale et une civilisation autochtone.
  Dans le N°3 1963, à signaler plus spécialement : l'objection de conscience de Coarer Kalondon, l'intéressante étude sur les NIRUKTA - Vieux Celtiques - par Catarnos, ainsi que la définition de MEDIOLANON - Endroit consacré central - avec la liste des villes européennes ayant porté ce nom celtique.

.../...

- Dans BREIZ : Organe de notre Confédération Kendalc'h, nous avons remarqué l'éditorial de notre nouveau Président Per ROY sur la Fidélité, les C. R. des A. G. de Kendalc'h et de la F.A.L.S.A.B., la chronique des Beilhadegou, ainsi que le "BREIZ YAOUANK" toujours des plus attendus, même par les moins jeunes.
  Breiz a ouvert une consultation de ses lecteurs; nous ne saurions que conseiller à tous les membres de nos groupements d'y répondre le plus rapidement possible.

  BREIZ - B. P. 78 - La Baule

- KER ARVOR : Office Breton du Tourisme continue son oeuvre importante pour le développement de l'industrie touristique dans les cinq départements bretons.

  Président : J.P. Coraud
  10, Rue de l'Héronnière
  Nantes

- UN NOUVEAU LIVRE SUR LA MUSIQUE POPULAIRE IRLANDAISE : La musique irlandaise traditionnelle a atteint un nouveau degré de popularité au cours des dernières années. Une remarquable contribution à ce progrès a été apportée par le Ministère de l'Education d'Irlande, avec la récente publication de Ceol Rince na h,Eireann, une collection d'airs de danses authentiques.
  Cette collection, réunie par Breandan BREATHNAC, est la plus importante du genre publiée en Irlande à ce jour. Elle contient deux cent quatorze airs de danses : reels, jigs et hornpipes, l'ensemble étant accompagné de notes intéressantes sur chaque air et d'un index. Les morceaux ont été transcrits avec un soin méticuleux par Monsieur BREATHNAC, tels qu'ils étaient interprétés par les sonneurs violonistes et accordéonistes traditionnels. Certains sont des versions d'airs déjà publiés dans d'autres collections, mais la plupart apparaissent ici pour la première fois.
  La valeur de ce travail paraîtra inestimable à tous les authentiques partisans de la musique populaire irlandaise. Son prix, modique, est de 13/6d. (16F85 - franco de port -). Pour l'obtenir, écrire à l'Office de vente des Publications Gouvernementales : G.P.O., Arcade, Henry Street, Dublin I, EIRE.

NOUVELLES

- LE GORSEDD 1964 tiendra ses assises du 22 au 24 Août à Paimpont (I. et V.)
  Elles comprendront : les cérémonies rituelles, le Congrès avec réunion préparatoire des Commissions de Travail, un spectacle d'Arts populaires, un office religieux, une veillée prévue et une promenade commentée.

.../...

- Le I6 Juin a eu lieu à Brest l'Assemblée Générale du C.E.L.I.B

- Le Koun Breiz - Souvenir Breton - a organisé le 28 Juin la commération de la bataille de Ballon où les troupes de Charles le Chauve furent écrasées par les troupes bretonnes (845) sous le haut commandement de Nominoé Roué Breiz.

- Kamp Etrekeltiek ar Vrezhonegerion à St-Renan du 29 Juillet au I5 Août. Renseignements : Madame de Bellarny - 28, Rue des 3 Frères Le Goff - St Brieuc.

- MENEZ-KAMP. Des chantiers de travail seront de nouveau ouverts cet été, pour les volontaires désireux de faire oeuvre pour la Bretagne. Pour tous renseignements, écrire : Yann Boessel du Bourg - Vannes.

AL LESTR (Le Vaisseau) est édité par le Cercle Breton de NANTES B.P. 6I2.
- Le responsable en est Per TOURMEN - Président du Cercle
- La mise en page et la recherche iconographique de Serge PINEAU
- Les manuscrits sont à adresser à : AL LESTR - Cercle Breton de NANTES - Boîte Postale : 6I2 - C.C.P. II.33.36 - NANTES

Abonnement : 5 F Le Numéro : I F